

ISSN (Print) 2616-678X  
ISSN (Online) 2663-1288

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің

# ХАБАРШЫСЫ

---

## BULLETIN

of L.N. Gumilyov  
Eurasian National University

## ВЕСТНИК

Евразийского национального  
университета имени Л.Н. Гумилева

**ФИЛОЛОГИЯ** сериясы  
Серия **ФИЛОЛОГИЯ**  
**PHILOLOGY** Series

**№4(129)/2019**

1995 жылдан бастап шығады

Издается с 1995 года

Founded in 1995

Жылына 4 рет шығады

Выходит 4 раза в год

Published 4 times a year

Нұр-Сұлтан, 2019

Nur-Sultan, 2019

Нур-Султан, 2019

---

---

Бас редакторы **Дихан Қамзабекұлы**  
*филология ғылымдарының докторы, ҚР ҰҒА академигі (Қазақстан)*

Бас редактордың орынбасары **Шолпан Жарқынбекова**  
*филология ғылымдарының докторы, проф. (Қазақстан)*

**Редакция алқасы**

Аскер оғлы Рамиз	ф.ғ.д., проф. (Әзербайжан)
Ақматалиев Абдылдажан	ф.ғ.д., проф. (Қырғызстан)
Аймұхамбет Жанат	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Бахтикиреева Улданай	ф.ғ.д., проф. (Ресей)
Беженару Людмила	ф.ғ.д., проф. (Румыния)
Бейсембаева Жанаргүл	ф.ғ.к. (Қазақстан)
Біжкенова Айгүл	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Жақыпов Жантас	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Журавлева Евгения	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Жаң Динжиң	PhD, проф. (Қытай)
Ескеева Мағрипа	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Ержласун Гүлжанат	PhD, проф. (Түркия)
Қасқабасов Сейіт	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Негимов Серік	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Нұрғали Қадиша	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Нуриева Фануза	ф.ғ.д., проф. (РФ, Татарстан)
Райхл Карл	ф.ғ.д., проф. (Германия)
Рахманов Носимхан	ф.ғ.д., проф. (Өзбекстан)
Риверс Уильям Патрик	PhD, проф. (АҚШ)
Сәтенова Серіккүл	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Тәжібаева Сәуле	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Тұрысбек Рақымжан	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Хисамитдинова Фирдаус	ф.ғ.д., проф. (РФ, Башқұртстан)
Чернявская Валерия	ф.ғ.д., проф. (Ресей)
Шәріп Амантай	ф.ғ.д., проф. (Қазақстан)
Шәріпова Гүлбану	ф.ғ.к., доцент м.а. (Қазақстан)
Экиджи Метин	PhD, проф. (Түркия)
Янковски Хенрих	PhD, проф. (Польша)

Редакцияның мекенжайы: 010008, Қазақстан, Нұр-Сұлтан қ., Қ.Сәтбаев к-сі, 2, 402 каб.

Тел.: +7(7172) 709-500 (ішкі 31-413)

**E-mail: vest\_phil@enu.kz**

Жауапты редактор, компьютерде беттеген: Илияс Құрманғалиев

**Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысы. ФИЛОЛОГИЯ сериясы**  
Меншіктенуші: ҚР БжҒМ «Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті» ШЖҚ РМК  
ҚР Ақпарат және коммуникациялар министрлігінде 27.03.2018 ж. №16996-Ж тіркеу куәлігімен тіркелген.  
Мерзімділігі: жылына 4 рет. Тиражы: 35 дана  
Типографияның мекенжайы: 010008, Қазақстан, Нұр-Сұлтан қ., Қажымұқан к-сі, 12/1,  
тел.: +7(7172)709-500 (ішкі 31413)

© Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті

---

---

Editor-in-Chief **Dikhan Kamzabekuly**  
*Doctor of philology, academician of NAS RK (Kazakhstan)*

Deputy Editor-in-Chief **Zharkynbekova Sholpan**  
*Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)*

**Editorial board**

Asker ogly Ramiz	Doctor of philology, Prof. (Azerbaijan)
Akmataliyev Abdildajan	Doctor of philology, Prof. (Kyrgyzstan)
Aimukhambet Zhanat	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Bakhtikireeva Uldanai	Doctor of philology, Prof. (Russia)
Beisembayeva Zhanargul	Can. of philology (Kazakhstan)
Bezhenaru Lyudmila	Doctor of philology, Prof. (Romania)
Bizhkenova Aigul	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Chernyavskaya Valeriya	Doctor of philology, Prof. (Russia)
Erzhiasun Güljanat	PhD, Prof. (Turkey)
Yeskeyeva Magripa	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Henryk Jankowski	PhD, Prof. (Poland)
Kaskabassov Seit	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Khisamitdinova Firdaus	Doctor of philology, Prof. (RF, Bashkortostan)
Metin Ekiji	PhD, Prof. (Turkey)
Negimov Serik	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Nurgali Kadisha	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Nurieva Fanuza	Doctor of philology, Prof. (RF, Tatarstan)
Reichl Karl	Doctor of philology, Prof. (Germany)
Rakhmanov Nasimhon	Doctor of philology, Prof. (Uzbekistan)
Rivers William Patrick	PhD, Prof. (USA)
Satenova Serikkul	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Sharip Amantay	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Sharipova Gulbanu	Can. of philology, assos. Prof. (Kazakhstan)
Tazhybayeva Saule	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Turysbek Rakymzhan	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Zhakypov Zhantas	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)
Zhang Dingjing	PhD, Prof. (China)
Zhuravleva Yevgeniya	Doctor of philology, Prof. (Kazakhstan)

Editorial address: 2, Satbayev str., of. 402, Nur-Sultan, Kazakhstan, 010008  
Tel.: +7(7172) 709-500 (ext. 31-413)

**E-mail: vest\_phil@enu.kz**

Executive editor, computer layout: Ilyas Kurmangalyev

**Bulletin of L.N. Gumilyov Eurasian National University PHILOLOGY Series**

Owner: Republican State Enterprise in the capacity of economic conduct «L.N.Gumilyov Eurasian National University» Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan

Registered by Ministry of Information and Communication of the Republic of Kazakhstan. Registration certificate No 16996-Ж from 27.03.2018

Periodicity: 4 times a year Circulation: 35 copies

Address of printing house: 12/1 Kazhimukan str., Nur-Sultan, Kazakhstan 010008; tel.: +7(7172) 709-500 (ext. 31413)

© **L.N. Gumilyov Eurasian National University**

---

---

Главный редактор **Дихан Камзабекулы**  
*доктор филологических наук, академик НАН РК (Казахстан)*

Зам. главного редактора **Шолпан Жаркынбекова**  
*доктор филологических наук, проф. (Казахстан)*

**Редакционная коллегия**

Аскероглы Рамиз	д.ф.н., проф. (Азербайджан)
Акматалиев Абдылдажан	д.ф.н., проф. (Киргизстан)
Аймухамбет Жанат	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Бахтикиреева Улданай	д.ф.н., проф. (Россия)
Беженару Людмила	д.ф.н., проф. (Румыния)
Бейсембаева Жанаргуль	к.ф.н. (Казахстан)
Бижкенова Айгуль	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Жакыпов Жантас	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Жан Динжин	PhD, проф. (Китай)
Журавлева Евгения	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Ескеева Магрипа	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Ержласун Гульжанат	PhD, проф. (Турция)
Каскабасов Сеит	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Негимов Серик	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Нургали Кадиша	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Нуриева Фануза	д.ф.н., проф. (РФ, Татарстан)
Райхл Карл	д.ф.н., проф. (Германия)
Рахманов Насимхон	д.ф.н., проф. (Узбекистан)
Риверс Уильям Патрик	PhD, проф. (США)
Сатенова Сериккуль	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Тажибаева Сауле	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Турысбек Рахимжан	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Хисамитдинова Фирдаус	д.ф.н., проф. (РФ, Башкортостан)
Чернявская Валерия	д.ф.н., проф. (Россия)
Шарип Амантай	д.ф.н., проф. (Казахстан)
Шарипова Гульбану	к.ф.н., и.о. доцент (Казахстан)
Экиджи Метин	PhD, проф. (Турция)
Янковский Хенрих	PhD, проф. (Польша)

Адрес редакции: 010008, Казахстан, г. Нур-Султан, ул. К.Сатпаева, 2, каб. 402

Тел.: +7(7172) 709-500 (вн. 31-413)

**E-mail: vest\_phil@enu.kz**

Ответственный редактор, компьютерная верстка: Ильяс Курмангалиев

**Вестник Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева. Серия ФИЛОЛОГИЯ**  
Собственник: РГП на ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
Зарегистрирован Министерством информации и коммуникаций РК под номером №16996-Ж от 27.03.2018г.  
Периодичность: 4 раза в год Тираж: 35 экземпляров  
Адрес типографии: 010008, Казахстан, г. Нур-Султан, ул. Кажимукана, 12/1, тел.: +7(7172)709-500  
(вн. 31413)

© Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева

---

---

## Мазмұны

### *Фольклор және әдебиеттану*

<i>Азкенова Ж., Оразаева Қ.</i> Н. Гогольдің «Ескілікті помещиктер» повесіндегі Данте архетипі және апостасиясы .....	8-15
<i>Байділдаева Н., Негимов С.</i> Жетес би тағылымы .....	16-23
<i>Байтанасова Қ.</i> Мәтін теориясының кейбір мәселелері .....	24-31
<i>Есенова А., Оразбек М.</i> Ғалым Жайлыбай поэзиясындағы жаңа ізденістер .....	32-38
<i>Жапанова М., Нұрманова Ж.</i> Асанәлі Әшімовтің «Арылу прозасы»: жанрлық әртектілігі .....	39-46
<i>Қалиева А., Маукеева А., Рысбаева А.</i> Герольд Бельгердің шығармашылық даралығының қалыптасуы .....	47-52
<i>Қожашев М.</i> Жамбылдың жыршылық өнері: қалыптасуы мен ерекшелігі .....	53-60
<i>Мәжіева Н., Балтабаева Н., Юсуп П.</i> Қазақ эпостарында полигамиялық некенің көркем бейнеленуі .....	61-66
<i>Найманбай А.</i> Заман шындығы: ақиқат пен көркемдік шешім сабақтастығы ...	67-72
<i>Саликжанова Ш., Карипжанова Г.</i> Қазіргі қазақ жастар поэзиясындағы қоғам бейнесі .....	73-79
<i>Сайлауова А.</i> Жыршы-жыраулар мектептерінің зерттелуі .....	80-86
<i>Сейсенбиева Э., Мәдібаева Қ., Юсуп А.</i> Ы.Алтынсариннің «Шариат-ул ислам» еңбегіндегі мұсылман ағартушылығы .....	87-92

### *Лингвистика және әдістеме*

<i>Абдыханова Б., Мейрамбекова Л.</i> Прецедентті есімдер: фольклордың ықпалы және әлем мәдени кеңістігіндегі орны (неміс тілі материалы негізінде) .....	93-98
<i>Біжкенова А., Сәбитова Л.</i> Құрылымдық бөлімшенің ғылыми қызметі - университеттің даму компоненттерін зерттеудің маңызды бағытының бірі ретінде .....	99-107
<i>Досжан Г.</i> Кірме сөз мәселелерін зерттеудегі интегративтік тәсілдер .....	108-118
<i>Ербулатова И., Салимов Т.</i> «Тағам» атауы: лексика-семантикалық аядағы мәдени-таңба бірліктері .....	119-124
<i>Жұмағұлова А., Сыздықова Г.</i> Лингвэкология және медиакөңістік .....	125-132
<i>Жұмаханова А., Біжкенова А.</i> Бағалау - қарым-қатынастың сөйлеу актісі .....	133-140
<i>Ильясова Н.</i> Синтагма – тіл теориясы мен танымды байланыстырушы бірлік ....	141-150
<i>Кадеева М., Дмитрюк Н., Нарожная В.</i> Атаулы грамматикалық категориялардың имплициттілігі .....	151-158
<i>Тулеубаева С.</i> Лингвофилософиялық дәстүр сабақтастығы: әл-Фарабиден В. фон Гумбольдке дейін .....	159-166
<i>Өтебалиева Г., Қасқабасова Х.</i> Коммуникативтік құзіреттілік - шет тілін оқыту үдерісін зерттеу аспектісі .....	167-176
<i>Шингарева М., Нарожная В.</i> Рождестволық құттықтауларды талдау ерекшелігі - саяси дискурс элементі .....	177-184

### *Әдеби шолу*

<i>Қайыржанов А.</i> Шәкәрім. Шынайы ізгілікті іздеу .....	185-189
--	---------

---

---

## Contents

### *Folklore and Literary Studies*

<i>Azkenova Zh., Urazayeva K.</i> Dante's archetype and apostasy in the novel of «Old World Landowners» by N. Gogol .....	8-15
<i>Beydildaeva N., Negimov S.</i> Jetes Biy's Edification .....	16-23
<i>Baitanasova K.</i> On Some Issues of Text Theory .....	24-31
<i>Yessenova A., Orazbek M.</i> The latest research related to the poetry of Galym Zhaylybay .....	32-38
<i>Zhapanova M., Nurmanova Zh.</i> Assanali Ashimov's «Confession Prose»: Genre Diversity .....	39-46
<i>Kalieva A., Maukeeva A., Rysbaeva A.</i> Formation of Herold Belger's Creative Individuality .....	47-52
<i>Kozhashev M.</i> Zhambyl's Poetic Art: Formation and Poetry .....	53-60
<i>Mazhyeva N., Baltabaeva Nazim, Yussup P.</i> The Art Image of Polygam Marriage in Kazakh Epics .....	61-66
<i>Naimanbai A.</i> Reality of the Era: Continuity of Truth and Literary Solutions .....	67-72
<i>Salikzhanova Sh., Karipzhanova G.</i> The image of society in modern Kazakh poetry ...	73-79
<i>Sailauova A.</i> On Research of Zhyrshy-Zhirau Schools .....	80-86
<i>Seisenbiyeva E., Madibayeva K., Yussup A.</i> Muslim Enlightenment in Y. Altynsarin's Works «Shariat-ul Islam» .....	87-92

### *Linguistics and methodics*

<i>Abdykhanova B., Meirambekova L.</i> Precedent Names: Influence of Folklore and Its Place in World Cultural Space (based on the German language) .....	93-98
<i>Bizhkenova A., Sabitova L.</i> Scientific Activity of Structural Divisions as One of the Important Components in the Development of a Research University .....	99-107
<i>Doszhan G.</i> Integrative Approaches to Studying Borrowed Words .....	108-118
<i>Yerbulatova I., Salimov T</i> Culture-Marked Units of the Lexical-Semantic Field «Food» ....	119-124
<i>Zhumagulova A., Syzdykova G.</i> Linguoecology and Media Space .....	125-132
<i>Zhumakhanova A., Bizhkenova A.</i> Evaluation as a Speech act of Communication .....	133-140
<i>Ilyassova N.</i> Syntagma – a Unit Combining Language and Cognitive Theory .....	141-150
<i>Kadeyeva M., Dmitryuk N., Narozhnaya V.</i> On Implicitness of Nominal Grammatical Categories .....	151-158
<i>Tuleubayeva S.</i> Linguophilosophy from al-Farabi to V. von Humboldt: Continuity of Tradition .....	159-166
<i>Utebalieva G. , Kaskabassova Kh.</i> Communicative Competence: As an Aspect in Studying the Process of a Foreign Language Acquisition .....	167-176
<i>Shingareva M., Narozhnaya V.</i> Peculiarities of Analyzing Christmas Messages as an Element of Political Discourse .....	177-184

### *Literature Review*

<i>Kairzhanov A.</i> Shakarim. The quest for absolute good .....	185-189
--	---------



---

---

## Содержание

### *Фольклор и литературоведение*

<i>Азкенова Ж., Уразаева К.</i> Дантовский архетип и апостасия в «Старосветских помещиках» Н. Гоголя .....	8-15
<i>Бейдильдаева Н., Негимов С.</i> Назидания Жетес бия .....	16-23
<i>Байтанасова К.</i> О некоторых проблемах теории текста .....	24-31
<i>Есенова А., Оразбек М.</i> Поэзия Галыма Жайлыбая в свете новых исследований ...	32-38
<i>Жапанова М., Нурманова Ж.</i> «Исповедальная проза» Асанали Ашимова: жанровое многообразие .....	39-46
<i>Калиева А., Маукеева А., Рысбаева А.</i> Становление творческой индивидуальности Герольда Бельгера .....	47-52
<i>Кожашев М.</i> Поэтическое искусство Жамбыла: становление и особенности.....	53-60
<i>Мажиева Н., Балтабаева Н., Юсуп П.</i> Художественное изображение полигамного брака в казахских эпосах .....	61-66
<i>Найманбай А.</i> Реальность эпохи: преемственность правды и художественного решения .....	67-72
<i>Саликжанова Ш., Карипжанова Г.</i> Образ общества в современной казахской молодежной поэзии .....	73-79
<i>Сайлауова А.</i> Об исследованиях сказительских школ (школ жырышы и жырау) ...	80-86
<i>Сейсенбиева Э., Мадиева Қ., Юсуп А.</i> Мусульманское просветительство в трудах Ы.Алтынсарина «Шариат-ул ислам» .....	87-92

### *Лингвистика и методика*

<i>Абдыханова Б., Мейрамбекова Л.</i> Прецедентные имена: влияние фольклора и его место в мировом культурном пространстве (на материале немецкого языка) .....	93-98
<i>Бижкенова А., Сабитова Л.</i> Научная деятельность структурных подразделений как одна из важных составляющих развития исследовательского вуза .....	99-107
<i>Досжан Г.</i> Интегративные подходы к изучению заимствованных слов .....	108-118
<i>Ербулатова И., Салимов Т.</i> Культурно-маркированные единицы лексико-семантического поля «Еда» .....	119-124
<i>Жумагулова А., Сыздыкова Г.</i> Лингвоэкология и медиапространство .....	125-132
<i>Жумаханова А., Бижкенова А.</i> Оценка как речевой акт коммуникации .....	133-140
<i>Ильясова Н.</i> Синтагма – единица, связывающая теорию языка и познания .....	141-150
<i>Кадеева М., Дмитрюк Н., Нарожная В.</i> Об имплицитности именных грамматических категорий .....	151-158
<i>Тулеубаева С.</i> Преемственность традиций в лингвофилософии: от аль-Фараби к В.фон Гумбольдту .....	159-166
<i>Утебалиева Г., Каскабасова Х.</i> Коммуникативная компетенция как аспект в изучении процесса усвоения неродного языка .....	167-176
<i>Шингарева М., Нарожная В.</i> Особенности анализа рождественских поздравлений как элемента политического дискурса .....	177-184

### *Рецензия*

<i>Каиржанов А.</i> Шакарим. Поиски абсолютного добра .....	185-189
---	---------

SCSTI 16.21.27

**Mariya Shingareva<sup>1</sup>, Valentina Narozhnaya<sup>2</sup>**

*South-Kazakhstan State Pedagogical University, Shymkent, Kazakhstan*

*(E-mail: <sup>1</sup>logrus1976@mail.ru, <sup>2</sup>vdn\_ru@mail.ru)*

### **Peculiarities of Analyzing Christmas Messages as an Element of Political Discourse**

**Abstract.** Political discourse is one of the most famous and thoroughly analyzed varieties of discourse. Nevertheless, the study of political discourse is complicated by two factors: firstly, the diversity and heterogeneity of the political sphere of a society, which must be analyzed in the framework of studies of political discourse, and secondly, its mediation by the media. The latter is expressed in the fact that political discourse and texts within the discourse tend to contain several codes at the same time (verbal, visual, musical, etc.).

A special place in the structure of politicians' speeches is occupied by the Christmas messages of the heads of state. This message is traditional in celebration of the New Year. This "tradition" requires more than just recitation from the head of state. He should be more convincing, lively, for example, usually he/she smiles, takes off his glasses, makes a welcoming gesture, speaks with enthusiasm, etc. Therefore, Christmas greetings relate to communicative events. This means that the communicative practice (public speaking) in them is combined with the practice of the media (television format).

In addition, Christmas messages are always a production. The production includes not only the operation of the cameras, the position in the frame, but also the use of national symbols, festive decorations and music, making the speech discourse merged with visual and sound.

**Key words:** discourse, political discourse, multimedia discourse, Christmas message, cultural values, multimodality.

**DOI:** <https://doi.org/10.32523/2616-678X-2019-129-4-177-184>

**Introduction.** Values are divided into universal (universal), cultural and individual. Universal values do not depend on time, place, language and culture. They are constants, invariable landmarks and are mentioned in all the great books of mankind: in the Bible, the Upanishads, the Bhagavad-gita, the Koran, the Talmud, the Dhammapada.

These values have not lost their relevance in our days. The person still resolves moral dilemmas, seeks to unravel the mysteries of the pyramids, feels awe at the medieval cathedrals, admires paintings and music, identifies himself with the Shakespearean heroes. All these facts confirm the existence of universal values and testify to them more eloquently than words. Universal values rise above the variety of social roles and reveal to us the vast space of infinite reality. Unity, self-sacrifice, peace, help, God, love and brotherhood are universal values, which are given little attention now, because we are too busy pursuing material goods. Cultural values are created to maintain and strengthen the existing order. They are reflected in laws and the form of state administration, philosophical doctrines and education, language, social systems, rules and norms. If you know only your culture, your knowledge are limited. Culture is a system of social norms that reflect what is acceptable or unacceptable, in the opinion of representatives of this society. When we mistakenly accept cultural values as universal values and declare them «universally accepted,» we put functional values in the place of absolute values.

If cultural values perform a specific function, this does not mean that they are the only true ones. Meanwhile, we often fall into such a fallacy. We believe that our values are the most correct, and we build our beliefs in accordance with them. When two different cultures come into contact, a conflict occurs, because each of them considers its values to be the only true ones. Meanwhile, the creative interaction of the two cultures leads to mutual enrichment. An example of



this is the current rapprochement between East and West. Studying foreign cultures deepens self-knowledge, helps us feel ourselves as a part of humanity and brings us closer to an understanding of the principle of unity. By understanding other cultures, we see more clearly universal values that are the same for all people.

Individual values of each person are reflected in its purposes. Goals are indicators of our value systems, the knowledge of which is very important. Individual values are manifested in our relationships with people, in decisions, promises and preferences. They are the result of education, external influences and experience. A personal value system is a measure, an individual scale, with which we evaluate various subjects, events, ideas and relationships.

Christmas values are the universal one and the same for all Catholic and Christian countries. Christmas time is filled with high spirits, love, kindness and mutual understanding.

**Objectives.** The aim of our case study was to study the TV adaptation of Christmas greetings recorded by Donald Trump, Barack Obama, Queen Elizabeth and Theresa May.

Christmas greetings are both related to media and political discourse, as they make a certain contribution to the face of the politician in the eyes of voters. At the same time, they are extremely staged and perfectly organized. Therefore, in our study we consider the image as a whole: speech, background, musical accompaniment, camera operation, all those factors that allow the viewer to relate the performance to the spirit of Christmas.

So the first point that should be found in all Christmas messages is the reference to Christmas values. Next goes Christmas symbols. In TV adaptation of the heads of the states messages Christmas symbols play the role of the means of discourse anchoring, so they help to identify the event and percept the information. Sometimes discourse anchoring mean are more important then the message itself when, for example, family is celebrating Christmas in front of the television and they don't hear the sound due to talking or other reasons. So the task of Christmas symbols at that moment is to make atmosphere appropriate for aims of the event. Among Christmas symbols used in the majority of Christmas messages we may point out following:

**1. Christmas tree.** The first Christmas tree appeared in the UK in the 1830s. The present popularity of Christmas trees purchased in 1841, when Prince Albert (Prince Albert), the German husband of Queen Victoria (Queen Victoria's German husband) set a Christmas tree at Windsor Castle (Windsor Castle). Since then, the Christmas tree is part of the British Christmas.

To avoid fire (ignition), in 1895 the American telephone operator (telephonist) invented the electric Christmas lights (electric Christmas lights), similar to the ones we use today. Christmas tree is a part of holiday background.

**2. Christmas colours.** In many countries, red and green are the only bright colors that remain in nature throughout the winter. In fact, at a time when most plants are bare, those that remain green like spruce and pine or with fruits like mountain ash attract attention. Since the bright red and green colors of these plants have long had a significant connection with winter, it seems natural that they will eventually join the most significant celebration of the season - Christmas. The colors of red and green also have an intriguing biblical meaning, especially with regard to life.

Throughout the Bible, the color red has a strong association with life and blood. Interestingly, the first human life in all creation was a man named "Adam." The name in Hebrew can be translated as "man" or "red." This man was created as the first of all human life on earth, but he also became the first to bring death to humanity.

In regard to the color green, it is used frequently throughout the Bible to describe living things in nature: leaves, grass, pastures, plants and trees. Yet, just as sin brought death into the world for man, it brought death and decay to all of nature. The course of nature follows the course of man. After time, all living things wither and die. However, Jesus came to redeem man back to life, and he will do the same for creation [1].

**3. Christmas candles.** One of the main traditions of weeks - garlands (wreaths) with candles, which have special significance. Wreath is usually made of juniper (juniper), it necessarily should have four candles arranged circumferentially. Three candles purple (violet) and one pink (pink). Light candles in advance. The very first of them lit another four weeks before the Christmas holiday. Each subsequent Sunday for another lit candle. Purple candles symbolize the liturgical color of Advent (liturgical colour of Advent). The pink candle is lit on the third Sunday of Advent (Advent) and symbolizes the joyful expectation of the coming of Christ into the world.

On Christmas Day in the center of the wreath set the fifth candle. It may be white or red. She lights up for Christmas and symbolizes Jesus Christ - «Light of the World» (Light of the World).

**4. Christmas carol.** It was first performed in Europe thousands of years ago. But these were not the known Christmas songs. They were pagan songs (pagan songs), are sung around the stone circles during the celebration of the Winter Solstice (Winter Solstice). The winter solstice - the shortest day of the year, which usually falls around December 22. The word «Carol» means «dance» or «song of joy.» Songs of joy were written and performed in all seasons, but the tradition of their performance fix and maintain only at Christmas.

Christmas songs - special songs, which are performed at Christmas. They sing about Jesus Christ and his birth.

**5. Green Jewelry.** Holly (holly), ivy (ivy) and other green vegetation, such as mistletoe (mistletoe) before Christmas used as decorations during the Festival of the Winter Solstice (Winter Solstice Festival). That's what they symbolize:

Holly has become a recognized symbol of Christmas. According to some versions of this plant was made wreath (wreath) of Jesus Christ (Jesus Christ). And after the blood of the Savior (Savior) was spilled on the holly, it turned red berries (reddened). Spiny leaves (prickly leaves) symbolize the crown of thorns (thorns) of the crucified Christ (crucified Christ). Red berries - a drop of blood shed by Jesus.

Ivi must cling to something, to find support and grow. It reminds us that a person must hold on to the Almighty (Lord) for support and strength.

History of Christmas sprig of mistletoe hanging in a house dating back to the times of the ancient Druids (ancient Druids). It has mystical properties that bring good luck to the house and cast out evil spirits (ward off evil spirits). In Norse mythology (Norse mythology) was used as a symbol of love and friendship. A tradition itself kissing under a sprig of mistletoe came to us from England! Before each kiss with mistletoe berry frustrated, and so it went until, until the berries on a branch no choice at all.

Further we will discuss which of these Christmas symbols were used while preparing Christmas messages by the heads of states to provide the holiday atmosphere and how they contribute to the whole perception of the message.

**Material and Methods.** As we have mentioned in the previous section the material for our research served TV adaptation of Christmas greetings recorded by current president of the USA Donald Trump, former president of the USA Barack Obama, Queen Elizabeth and former prime-minister of the UK Theresa May.

The political discourse as a part of discourse itself have been studied in different years by prominent foreign researches: Laclau E., Mouffe Cli. (1985), Dijk T. A. van. (1985), Torfing J. (1999, 2005), Hall S. (1997), Chilton P. (2004), Wodak R. (1997, 2001), Kress G. (1985), Carpentier N., Servaes J., Lie R. (2003).

Political discourse in media has been thoroughly analyzed by Fetzer A. and Lauerbach G.E.(2007). In our analysis we use the same algorithm provided by Christopher Sauer (2001, 2002, 2007). The Christmas message as «multimedia show» represents not only the speaker, but also the video sequences of his or her in different environments, sometimes even other people who themselves contribute to the content of the Message by providing applications.

**In brief our analyses includes the following steps.** The first step is to re-oralise the written text, i.e. to find a balanced way of its realisation in accordance with the speaker’s oral style and body language. This is also what the rehearsal entails.

The second step is the adaptation to the TV features in order to achieve an apt performance. That means that the ‘Christmas culture’ has to be reflected, not only in the choice of topics, but also in the choice of music, room decoration, props, symbols and the like. The third step is the choice of media design and how the televisuality is realised. Camera movements, sequence of shots, montage, size, angle, dynamics and other means are called for.

The fourth step is to consider both the cultural elements expected and the discourse anchoring means, for they have to be visually and verbally adequate in order to support the processing of the Message. [2]

**Results and Discussions.** We shall start with the opening sequences showing only final results of four Christmas messages under study. In Table 1 (below), the corpus is introduced. What is interesting from the point of view of multimodal discourse is the attention paid to the framing of the Message: structure, length and complexity of the opening sequences. The announcements by television presenters were left out since they are clearly separated from the Message itself. Most countries use the Presidential or Royal Palace as an icon in order to clarify what may be termed the centre of the nation. This is very often accompanied by the National Anthem played or sung (sometimes with subtitles) and followed by flags or coats of arms. However the message by Teresa May has no real opening and Barack Obama’s one is a very short.

Only in GB the opening sequence is not only a salute to the Queen but also a kind of report, which functions as a communicative practice borrowed from journalistic genres.

Table 1

**Country, representative function, occasion (time) and opening sequences**

Country	Head of state	Time	Opening sequence
The USA 2016	President	NY	President emblem on the blue screen, national anselm.
The USA 2017	President	NY	The national coat of arms, the flag and we see Mr. and Mrs. Trump in the doorway of the White house.
United Kingdom / Great Britain (GB)	Prime minister	C	No opening sequence.
United King-dom/Great Britain (GB)	Queen	C	National Anthem, produced by Commonwealth Youth Orchestra and Choir, the view of Buckingham palace changing to the view of London Eye then text The Queen, Windsor flag. The Monarch, wearing an ivory white dress by Angela Kelly is sitting at the table in her cabinet.

All opening sequences, as far as they had been produced, also reflect the time of the transmission. If it is at noon or later, daylight is shown; if it is in the evening, then the lighting is clearly artificial.

In Table 2, the semiotic resources of the place, the message delivery style, the props on the head of state’s desk or in his or her environment, and the closing sequences are compiled. Whereas the question whether or not to make use of the teleprompter technology and thus to dispense with the showing of the manuscript may depend on the experiences and preferences of the different heads of state, the room from which the Message is delivered and its decoration are clearly in the

centre of decisions and arrangements.

The speakers and their appearances form the core activities. Everywhere we see festive clothes, albeit with some differences. The most remarkable examples are British Queen, who obviously prefers exclusive jewellery and Donald Trump, who seems to be on his way to a New Year's Eve party in Florida immediately after the broadcast. The speakers usually sit at a desk so that only the upper part of the body is exposed.

The Prime Minister Teresa May sits on a chair with no desk (at least we can't see any) which turns out to cause a bit of discomfort, Barack Obama and Michelle are sitting too, so their poses seem to be clenched and the bodies hunched. The movements, in general, are restricted: hardly any hand motions, some hand motions in order to accentuate the tenor of a passage and a lot of hand motions from Barack Obama which obviously aim at encouraging the public's involvement. In such a way, speaker-related resources may comprise some clearly audience-related units produced by hand motions, gaze and looking into the camera.

Heads of state obviously prefer the atmosphere of a study in order to display their working context even on a festive occasion. The occasion itself is referred to by Christmas symbols, bouquets, candles or more general means that indicate a festive moment. The rooms are mainly arranged and decorated as though they were studies. We call them pseudo-studies since the audience may see that these rooms are not real offices (as workplaces).

Sometimes however, the rooms have the air of a home and are therefore termed pseudo-homes. A pseudo-home looks like the head of state's home and gets the viewers to suppose that the speaker lives there as for example in the Christmas message by British Queen.

Even family photographs contribute to this purpose. However, viewers cannot be sure that their impression is realistic. It is this oscillation between feeling invited and being part of the fabrication that is profited from.

Apart from Christmas-related props, national symbols, like flags and coats of arms, are used in general. The British Message use the flags of the royal family: the kettledrums of the military band are decorated with the flag of the House of Windsor. The 'natural' context in which these national symbols are shown thus provides an air of self-evidence which avoids carefully the danger.

Table 2

**Delivery style, props used in room, closing sequences**

Country	Message delivery	Props	Closing sequence
USA 2017	Blue room in the White House, half bodies seem to be standing, no manuscript, teleprompter, no hand movements, voice-over.	White christmas trees in the entrance hall, blue room decorated, garlands, framed gold paper silhouettes depicting early presidents celebrating Christmas in the green room, White House Crèche depicting Jesus birth, giant christmas tree in the blue room, decorating with seals of every US state and territories, White house gingerbread, different videos.	Camera goes closer and closer to Christmas tree, the last shot shows the star on the top, black screen and White House logo.
U S A 2016	Green room in the White House, sitting on a sofa, no manuscript, teleprompter, hand movements made by Barack Obama, laughing, heads turning, bodies bow to each other.	Christmas tree, mantelpiece decorated with Christmas garland, retrospective of their first christmas message.	No closing sequence.

UK Prime Minister	Study, sitting in the chair, no manuscript, teleprompter, no hand movements, voice-over	Christmas tree on the left background, a Chinese porcelain table lamp and a mantelpiece on the right, different videos.	No closing sequence.
GB	Pseudo-home, sitting at the desk, voice-over, interruptions, teleprompter.	Christmas tree on the right background, huge christmas bouquet in front of the mantelpiece, different videos, cards and photographs, a prom dress.	Children from Commonwealth Youth orchestra and choir are singing in a chapel “It came upon the midnight clear”.

The compositions of the props unveil a certain relationship between the production practices and the sociocultural practices. They gently inform the audiences that the royal representatives are exposed to the mass public with reference to eternal traditions (often shown in paintings of predecessors). Regarding Great Britain the pseudo-homes are predominant. They demonstrate normality, at least in Christmas customs and family photographs that contribute to the “body natural” [3].

The last category of this chart is devoted to the closing sequences. Do these sequences mirror the opening ones or do they add special meanings? In two cases (Obama and May) there are no closing sequences at all, while in the messages by Trump and British Queen the attention is paid to Christmas traditions.

In Table 3, the camera work and the sub-mode of colour are taken into consideration as these constituents of TV media practices concern domains of meaning making which are both unavoidable and essential, such as number of cameras, their placement and their operations.

Table 3

### Shot sizes, camera movements and general colour impression

Country	Camera movements	Colour impression in general
The USA 2017	No zooming when addressing, but a lot of movements in the insert videomaterials, documentary style.	Red, white, gold, green, blue, daylight.
The USA 2016	No zooming, one camera.	Purple, grey, white, green, daylight.
The UK Prime Minister	Zooming in, one camera, a lot of movements in videomaterials, documentary style.	Grey, green, blue, yellow, it seems to be evening time.
GB	Many movements in direct different sizes/ address, also in inserted angles in footage, many cameras, “documentary style”.	Message from screen in daylight, floral green, brown, pearl white, most videos in daylight.

They may even respond to the verbal content, e.g. a close-up shot at a crucial moment or the zooming in on the speaker in order to concentrate on the ongoing passage. The fact that audiences are not accustomed to expecting a lot of camera work in sermon-like addresses and that the shot sizes and movements tend to be modest, contains a political dimension. It contributes to the solemnity that characterises a public appearance of a head of state and it reflects the dignity this office possesses. A nervously or excitingly shooting camera would be completely out of place. Yet a nearly motionless picturing (like in the USA 2016 or 2017) might be associated with other meanings: tedium, old-fashioned ideas or respecting traditional values.



**Conclusions.** At the end we want to point out that the multimedia style of politicians changes through years, for example the British Queen seemed to be affected by a strong inclination towards modernity, which is reflected in experimental, innovative TV performances. This turned out to be specific for the role of the monarchy in GB, which had been challenged by various attacks and problems. In the case of GB we thus detected a cultural element, an element specific of that culture of royal representation. It made the representation a media event.

Multimodal character of Christmas greetings, as it was shown in this paper, often leads to some discrepancy between what is shown and what is heard. In some cases the collapse of sense and image is obvious: what you see is absolutely different from what you hear. Some speakers are more suited to their roles than others. Moreover, the recognition of the multimodality as communicative practice and the connection with the expectations of the audience, namely with media habits, will allow us to include visual layers in the overall picture of the political discourse implementation as a whole. The very concept of «multimodality» opens up wide horizons for further research.

### References

- 1 Kress, G. and Leeuwen, T. Van 2002. "Colours as a semiotic mode: notes for a grammar of colour". *Visual Communication* 1(3): 343-368.
- 2 Sauer, C. 2002. "Ceremonial text and talk. A functional-pragmatic approach". In *Politics as Talk and Text. Analytic Approaches to Political Discourse*, P.Chilton and C.Schäffner (eds.), 111-142. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- 3 Kantorowicz, E. H. 1957. *The King's Two Bodies. A Study in Mediaeval Political Theology*. Princeton: Princeton University Press.

### Мария Шингарева, Валентина Нарожная

*Южно-Казахстанский государственный педагогический университет, Шымкент, Казахстан*

### Особенности анализа рождественских поздравлений как элемента политического дискурса

**Аннотация.** Политический дискурс является одной из самых известных и тщательно анализируемых разновидностей дискурса. Тем не менее, исследование политического дискурса осложнено двумя факторами: во-первых, многообразием и неоднородностью политической сферы общества, которая подлежит анализу в рамках исследований политического дискурса, а, во-вторых, его опосредованностью масс-медиа. Последнее выражается в том, что политический дискурс и тексты в рамках дискурса имеют тенденцию содержать в себе одновременно несколько кодов (вербальных, визуальных, музыкальных и т.д.).

Особое место в структуре выступлений политиков занимает рождественские пожелания глав-государств. Подобное обращение является традиционным в рамках празднования Нового года. Данная «традиционность» требует от главы государства большего, чем просто декламации. Он должен быть более убедительным, живым, например, улыбнуться, снять очки, сделать гостеприимный жест, говорить с энтузиазмом и т.д. Поэтому рождественские поздравления относятся к коммуникативным событиям. Это означает, что коммуникативная практика (публичное выступление) в них совмещается с практикой СМИ (телевизионным форматом).

Кроме того, рождественские поздравления всегда постановочны. Постановка включает не только работу камер, положение в кадре, но и использование национальных символов, праздничной атрибутики и музыки. Таким образом, происходит слияние речевого дискурса с визуальным и звуковым.

**Ключевые слова:** дискурс, политический дискурс, мультимедийный дискурс, рождественское послание, культурные ценности, мультимодальность.



**Мария Шингарева, Валентина Нарожная**

*Оңтүстік Қазақстан мемлекеттік педагогикалық университеті, Шымкент, Қазақстан*

**Рождестволық құттықтауларды талдау ерекшелігі - саяси дискурс элементі**

**Андатпа.** Саяси дискурс – ең танымал және мұқият талданған дискурстардың бірі. Соған қарамастан, саяси дискурсты зерттеу екі фактормен қарастырылады: біріншіден, қоғамның саяси сферасының әртүрлілігі мен көптүрлілігін, оны саяси дискурсты зерттеу аясында талдау қажет, екіншіден, бұқаралық ақпарат құралдарымен оның делдалдығын қарастыру қажет. Соңғысы саяси дискурс пен дискурстағы мәтіндер бір уақытта бірнеше кодтарды (ауызша, визуалдық, музыкалық және т.б.) қамтуы мүмкін екендігінде көрінеді.

Саясаткерлердің сөйлеген сөздерінің құрылымында мемлекет басшыларының Рождестволық тілектері ерекше орын алады. Бұл расім Жаңа жыл мерекесі аясында дәстүрлі болып саналады. Бұл «дәстүрге» тек мемлекет басшысының оқуы ғана қажет емес. Ол неғұрлым сенімді, белсенді болуы керек, мысалы, күлімсіреп, көзілдірігін шешіп, құшақ жаяу қимыл жасап, құлшыныспен сөйлеуі керек және т.б. Сондықтан Рождестволық құттықтаулар коммуникативті оқиғаларға қатысты. Бұл олардағы коммуникативті тәжірибе (көпшілік алдында сөйлеу) бұқаралық ақпарат құралдарының тәжірибесімен (теледидарлық формат) үйлеседі деген сөз.

Рождестволық құттықтаулар әрдайым сахналанады. Өндіріске камералардың жұмысы, кадрдың орналасуы ғана емес, сонымен бірге ұлттық рәміздер, мерекелік нышандар және музыка қолданылады. Осылайша, сөйлеу дискурсының көрнекі және дыбыстық үйлесуі жүзеге асады.

**Түйін сөздер:** дискурс, саяси дискурс, мультимедиялық дискурс, Рождество хабары, мәдени құндылықтар, мультимодальдылық

**References**

- 1 Kress, G. and Leeuwen, T. Van 2002. “Colours as a semiotic mode: notes for a grammar of colour”. *Visual Communication* 1(3): 343-368.
- 2 Sauer, C. 2002. “Ceremonial text and talk. A functional-pragmatic approach”. In *Politics as Talk and Text. Analytic Approaches to Political Discourse*, P.Chilton and C.Schäffner (eds.), 111–142. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- 3 Kantorowicz, E. H. 1957. *The King’s Two Bodies. A Study in Mediaeval Political Theology*. Princeton: Princeton University Press.

**Сведения об авторах:**

**Шингарева Мария** – филология ғылымдарының кандидаты, ағылшын тілі кафедрасының доценті, Оңтүстік Қазақстан мемлекеттік педагогикалық университеті, Байтұрсынов көш., 13, Шымкент, Қазақстан.

**Нарожная Валентина** – филология ғылымдарының докторы, орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының доценті, Оңтүстік Қазақстан мемлекеттік педагогикалық университеті, Байтұрсынов көш., 13, Шымкент, Қазақстан.

**Shingareva Mariya** – Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of English language, South Kazakhstan State Pedagogical University, Baytursynov str., 13, Shymkent, Kazakhstan.

**Narozhnaya Valentina** – Doctor of Philology, Associate Professor of the Department of Russian Language and Literature, South Kazakhstan State Pedagogical University, Baytursynov str., 13, Shymkent, Kazakhstan.

**«Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысы.  
Филология сериясы» журналында мақала жариялау ережесі**

**1. Журналдың мақсаты.** Филология ғылымдарының өзекті мәселелерін, тіл және әдебиетті оқыту әдістемелерін және де ғылыми конференциялардың ең маңызды материалдарын, библиографиялық шолу мен сын пікірлерді көрсететін әдебиеттану және тілтану саласындағы мұқият тексеруден өткен ғылыми жұмыстарды жариялау.

**2. Журналда мақаланы жариялаушы автор** Ғылыми басылымдар бөліміне (*мекенжайы: 010008, Қазақстан, Нұр-Сұлтан қаласы, Қ.Сәтпаев көшесі, 2, Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Бас ғимарат, 402 кабинет*) қолжазбаның қол қойылған бір дана қағаз нұсқасын тапсыру және **Word** форматындағы электронды нұсқасын **vest\_phil@enu.kz** электрондық поштасына жіберу қажет. Қағазға басылған мақала мәтіні мен электронды нұсқасы бірдей болулары қажет. Мақаламен бірге автордың жұмыс орнынан алынған **Ілеспе хат** та тапсырылуы қажет. Мақалалар **қазақ, орыс, ағылшын** тілдерінде қабылданады.

**3. Авторлардың редакцияға мақалаларды жіберуі «Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің Хабаршысында» басуға және шет тіліне аударып, қайта басуға келісімін білдіреді.** Автор мақаланы редакцияға жіберу арқылы өз туралы мәліметтің дұрыстығына, мақала көшірілмегендігіне (плагиаттың жоқтығына) және басқа да заңсыз көшірмелердің жоқтығына, барлық көшірмелердің, кестелердің, сұлбалардың, иллюстрациялардың тиісті түрде рәсімделгеніне кепілдеме береді.

**4. Ұсынылатын мақала көлемі** (жекедеректер мен әдебиеттер тізімін қоса):  
- мақалалар үшін - 8 беттен 16 бетке дейін;  
- сын пікірлер (монографияға, кітапқа) және конференция туралы пікір - 6 дан 12 бетке дейін.

**5. Мақалаға қойылатын талаптар:**

- **Microsoft Word** (docx) форматындағы файлда;
- **Times New Roman** шрифінде;
- жақтау жолағы 2x2x2x2;
- 1,5 жоларалық интервалы;
- 14 кегл;
- мәтінді жақтау көлеміне сәйкестендіру керек;
- Әрбір азатжол қызыл сызықтан басталуы қажет (1 см шегініс);
- **транслитерация** Library of Congress (LC) жүйесінде жасалуы керек.

**Мақаланың құрылымы:**

**XҒТАР** <http://grnti.ru/> - бірінші жолдың сол жақтауында;

**Автор(лар)дың аты-жөні** – жолдың ортасында **қою әріппен** жазылады;

**Мекеменің толық атауы, қаласы, мемлекеті** (егер авторлар әртүрлі мекемелерде жұмыс істесе, онда автордың тегі мен тиісті мекеменің қасында бірдей белгіше қойылады) Автор(лар)дың **E-mail-ы** – жақша ішінде (*курсивпен*);

**Мақала атауы** – жолдың ортасында (жартылай қою кіші әріппен жазылады)

**Аңдатпа** – (100-200 сөз) формуласыз, мақаланың атауын мейлінше қайталамауы қажет; әдебиеттерге сілтемелер болмауы қажет; мақаланың құрылысын (кіріспе, зерттеу әдіснамасы мен әдістемесі, зерттеу нәтижелері, қорытынды) сақтай отырып, мақаланың қысқаша мазмұны берілуі қажет.

**Түйін сөздер** («Түйін сөздер» сөз тіркесі **жартылай қоюмен** белгіленеді) (5-8 сөз немесе сөз тіркестері) - Түйін сөздер зерттеу тақырыбын өте дәл бейнелеу керек, сонымен қатар, ақпараттық-ізвестіру жүйелерінде мақаланы жеңіл табуға мүмкіндік беретін мақала мәтінінің терминдерін және де басқа маңызды ұғымдарды қамтуы қажет.

**Мақаланың негізгі мәтіні** кіріспені, мақсат пен міндеттерді қоюылуын, зерттеу тақырыбы бойынша жұмыстардың шолуын, зерттеу әдістерін, нәтижелері/талқылауы,

қорытынды қамтуы қажет (жоларалық интервал - 1, азат жол «қызыл жолдан» - 1 см, беттеу жолағы – еніне сай жасалады).

**Кестелер, суреттер** – аталғаннан кейін орналастырылады. Әр иллюстрация қасында оның аталуы болуы қажет. Сурет айқын әрі сканерден өтпеген болуы керек.

Мақаладағы формулалар тек мәтінде оларға сілтеме берілсе ғана нөмірленеді.

Жалпы қолданыста бар аббревиатуралар мен қысқартулардан басқаларына міндетті түрде алғаш қолданғанда түсініктеме берілуі қажет.

Қаржылай көмек туралы ақпарат бірінші бетте көрсетіледі.

**Әдебиеттер тізімі.** Мәтінде әдебиеттерге сілтеме тікжақшаға алынады. Мәтіндегі әдебиеттер тізіміне сілтемелердің нөмірленуі мәтінде қолданылуына қатысты жүргізіледі: мәтінде кездескен әдебиетке алғашқы сілтеме [1, 153 б.] арқылы, екінші сілтеме [2, 185 б.] арқылы т.с.с. жүргізіледі. Мақаланың негізгі мәтініндегі кітапқа сілтеме қолданылған беттерді көрсету керек (мысалы, [1, 45 б.].)

Жарияланбаған еңбектерге сілтемелер жасалмайды. Сонымен қатар, рецензиядан өтпеген басылымдарға да сілтемелер жасалмайды (әдебиеттер тізімін, әдебиеттер тізімінің ағылшынша әзірлеу үлгісін төмендегі мақаланы рәсімдеу үлгісінен қараңыз).

Мақала соңындағы әдебиеттер тізімінен кейін библиографиялық мәліметтер орыс және ағылшын тілінде (егер мақала қазақ тілінде жазылса), қазақ және ағылшын тілінде (егер мақала орыс тілінде жазылса), орыс және қазақ тілінде (егер мақала ағылшын тілінде жазылған болса) беріледі.

**Авторлар туралы мәлімет:** аты-жөні, ғылыми атағы, қызметі, жұмыс орны, жұмыс орнының мекенжайы, телефон, e-mail – қазақ, орыс және ағылшын тілінде толтырылады.

**6. Қолжазба мұқият тексерілген болуы қажет.** Техникалық талаптарға сай келмеген қолжазбалар қайта өңдеуге қайтарылады. Қолжазбаның кейін қайтарылуы, оның журналда басылуына жіберілуін білдірмейді.

**7. Электронды корректурамен жұмыс істеу.** Ғылыми басылымдар бөліміне түскен мақалалар жабық (анонимді) тексеруге жіберіледі. Эксперттер ұсынылған мақалаға оның жариялау мүмкіндігі, жақсарту қажеттілігі немесе қабылданбауы туралы дәлелді қорытындысын қамтитын жазбаша сын пікір береді. Жарамсыз деп таныған мақала қайтара қарастырылмайды. Мақаланы түзетуге ұсыныс берген жағдайда авторлар үш күн аралығында мақаланың корректурасын жіберу керек. Мақаланың түзетілген нұсқасы мен автордың рецензентке жауабы редакцияға жіберіледі. Оң сын пікірлер алған мақалалар оларды талқылау және басылымға бекіту үшін журналдың редакциялық алқасына ұсынылады.

**Журналдың басылым жиілігі:** жылына 4 рет.

**8. Төлемақы.** Басылымға рұқсат етілген мақала авторларына келесі реквизиттер бойынша төлем жасау қажет (ЕҰУ қызметкерлері үшін - 4500 теңге; басқа ұйым қызметкерлеріне - 5500 теңге).

**Реквизиттер:**

- 1) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Банк ЦентрКредит»  
БИК банка: КСЖВКЗКХ  
ИИК: KZ978562203105747338  
Кбе 16  
Кнп 859- за статью
  
- 2) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Bank RBK»  
Бик банка: KINCKZKA  
ИИК: KZ498210439858161073  
Кбе 16  
Кнп 859 – за статью
  
- 3) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «ForteBank»  
БИК Банка: IRTYKZKA  
ИИК: KZ599650000040502847  
Кбе 16  
Кнп 859 – за статью
  
- 4) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «НародныйБанкКазахстан»  
БИК Банка: HSBKKZKX  
ИИК: KZ946010111000382181  
Кбе 16  
Кнп 859. - за статью

***«Мақала үшін, автордың АТЫ-ЖӨНІ»***

## Provisions on articles submitted to the journal “Bulletin of the L.N. Gumilyov Eurasian National University. Philology Series”

**1. Goal of the journal.** Publication of carefully selected original scientific papers in the fields of literary studies, linguistics, reflecting the actual problems of philology, language and literature teaching methods, most significant proceedings of scientific conferences, bibliographic summaries and reviews.

**2. An author who wishes to publish a paper in the journal must submit the paper in one hard copy (printed version),** signed by the author, to the scientific publication office (at the address: 010008, the Republic of Kazakhstan, Nur-Sultan, Satpayev St., 2. The L.N. Gumilyov Eurasian National University, Main Administrative Building, Office 402) and by e-mail **vest\_phil@enu.kz** in **Word** format. At the same time, strict compliance between Word-version and the hard copy is required. And also the authors need to submit a cover letter.

**Language of publications:** Kazakh, Russian, English.

**3.** Submission of papers to the scientific publication office means the authors' consent to the right of the Publisher, the L.N. Gumilyov Eurasian National University, to publish papers in the journal and their re-publication in any foreign language. By submitting the text of the paper for publication in the journal, the author guarantees the correctness of all information about themselves, lack of plagiarism and other forms of unauthorized use in the article, proper formulation of all borrowings of text, tables, diagrams, and illustrations.

**4. The recommended volume of the paper (including metadata and references):**

- for papers – between 8-16 pages;
- for reviews (of monographs, books), reviews on conferences – between 6-12 pages.

**5. Text formatting requirements:**

- Microsoft Word file format (docx);
- Times New Roman font;
- the size of the fields 2 \* 2 \* 2 \* 2;
- line spacing 1,0;
- size 14;
- text alignment in width;
- each paragraph beginning with the main line (indent 1 cm);
- transliteration is carried out according to the Library of Congress (LC) system.

**Structure of the article:**

**IASTI** <http://grnti.ru/> – first line, left

The content of the metadata about the author (see Рәсімдеу үлгісі / Paper template)

Initials and Surname of the author (s) – center alignment, italics

Full name of the affiliation, city, country (if the authors work in different organizations, you need to put the same icon next to the name of the author and the corresponding organization)

**Author's e-mail (s)** – in brackets (italics)

**Paper title** – center alignment (bold)

**Abstract (100-200 words)** must not contain formulas or repeat the content of the paper; it must not contain bibliographic references; it must reflect the summary of the paper, preserving the structure of the paper – introduction, methodology and research methods, research results, conclusion.

**Key words** (the phrase «Keywords» is bold) (5-8 words/word groups). Keywords must be extremely accurate to reflect the subject area of the study, include terms from the text of the paper and other important concepts that make it possible to facilitate and expand the possibilities of finding the paper by means of an information retrieval system).

The main text of the paper must contain an introduction, setting goals and objectives, a review of works on the research topic, research methods, results / discussions conclusion / conclusions – line spacing – 1, «main line» indent – 1.25 cm, justified alignment.

Tables, figures must be placed after the mention. Each illustration must be followed by the inscription. Figures should be clear, clean, and unscanned. Only those formulas referenced in the text are subjected to numbering.

All abbreviations and shprttenings, with the exception of obviously well-known, must be decoded when first used in the text.

Information about the financial support of the work is indicated on the first page in the form of a footnote.

**References.** In the text, references are indicated in square brackets. References must be numbered strictly in the order of mention in the text. The first reference in the text to a reference must have the number [1, 153 p.], the second – [2, 185 p.], Etc. The reference to the book in the main text of the article should be accompanied by an indication of the pages used (for example, [1, 45 p.]). Links to unpublished works are not allowed. Undesirable references to unlicensed publications are not recommended (examples of the description of the list of references, descriptions of the list of references in English, see below in the sample article).

**At the end of the paper,** after the list of references, it is necessary to indicate bibliographic data in Russian and English (if the paper is in Kazakh), in Kazakh and English (if the paper is in Russian) and in Russian and Kazakh (if the paper is in English language).

**Information about the authors:** last name, first name, patronymic, scientific degree, position, affiliation, full business address, telephone, e-mail – in Kazakh, Russian and English.

**6. The manuscript must be carefully verified.** Non-compliant manuscripts will be returned for revision. Returning for revision does not mean that the manuscript has been accepted for publication.

**7. Work with electronic proofreading.** Papers submitted to the Department of Scientific Publications (editing office) are sent for anonymous review. Experts give a written review of the submitted paper with a reasoned conclusion about the possibility of its publication, the need to send for revision or (rejection) of the paper. Papers that have received a negative review are not accepted for reconsideration. Authors should, within three days, send the proofreading of the paper if it is decided to finalize the paper. Corrected versions of papers and the author's response to the reviewer are sent to the editor. Papers with positive reviews are submitted to the editorial board of the journal for discussion and approval for publication.

**Periodicity of the journal:** 4 times a year.

**8. Payment.** Authors who have received a positive opinion on publication must pay to the following banking details (for ENU employees – 4,500 KZT, for outside organizations – 5,500 KZT).



### Реквизиты:

- 1) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Банк ЦентрКредит»  
БИК банка: КСЖВКЗКХ  
ИИК: KZ978562203105747338  
Кбе 16  
Кпн 859- за статью
  
- 2) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Bank RBK»  
Бик банка: KINCKZKA  
ИИК: KZ498210439858161073  
Кбе 16  
Кпн 859 – за статью
  
- 3) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «ForteBank»  
БИК Банка: IRTYKZKA  
ИИК: KZ599650000040502847  
Кбе 16  
Кпн 859 – за статью
  
- 4) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «НародныйБанкКазахстан»  
БИК Банка: HSBKKZKX  
ИИК: KZ946010111000382181  
Кбе 16  
Кпн 859. - за статью

*«For the publication, Name of the author»*

## **Положение о рукописях, представляемых в журнал «Вестник Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева. Серия Филология»**

**1. Цель журнала.** Публикация тщательно отобранных оригинальных научных работ в области литературоведения и языкознания, отражающих актуальные проблемы филологических наук, методы преподавания языка и литературы, а также наиболее значимые материалы научных конференций, библиографические обзоры и рецензии.

**2. Автору, желающему опубликовать статью в журнале,** необходимо представить рукопись в твердой копии (распечатанном варианте) в одном экземпляре, подписанном автором, в Отдел научных изданий (по адресу: 010008, Казахстан, г. Нур-Султан, ул. Сатпаева, 2, Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Учебно-административный корпус, каб. 402) и по e-mail [vest\\_phil@enu.kz](mailto:vest_phil@enu.kz). При этом должно быть строго выдержано соответствие между Word-файлом и твердой копией. Также авторам необходимо предоставить **сопроводительное письмо**.

**Язык публикаций:** казахский, русский, английский.

**3. Отправление статей в редакцию означает согласие авторов на право Издателя** – Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева – публикации статей в журнале и переиздания их на любом иностранном языке. Представляя текст работы для публикации в журнале, автор гарантирует правильность всех сведений о себе, отсутствие плагиата и других форм неправомерного заимствования в рукописи, надлежащее оформление всех заимствований текста, таблиц, схем, иллюстраций.

**4. Рекомендованный объем** (включая метаданные и список литературы):

- для статей – от 8 до 16 страниц;
- для рецензий (на монографии), отзывов о конференциях – от 6 до 12 страниц.

**5. Требования к форматированию текста:**

- формат файла Microsoft Word (docx);
- шрифт Times New Roman;
- размер полей 2\*2\*2\*2;
- междустрочный интервал 1,0; – кегль 14;
- выравнивание текста по ширине;
- каждый абзац должен начинаться с красной строки (отступ 1 см);
- транслитерация осуществляется по системе Library of Congress (LC).

**Схема построения статьи:**

**ГРНТИ** <http://grnti.ru/> – первая строка, слева

**Содержание метаданных об авторе** (см. Рәсімдеу үлгісі/Образец оформления статьи/ Template)

**Инициалы и фамилия автора(ов)** – выравнивание по центру (начертание курсивом)

**Полное наименование организации, город, страна** (если авторы работают в разных организациях, необходимо поставить одинаковый значок около фамилии автора и соответствующей организации)

**E-mail автора(ов)** – в скобках (начертание курсивом)

**Название статьи** – выравнивание по центру (начертание полужирным)

**Аннотация** (100-200 слов) не должна содержать формулы, по содержанию повторять название статьи; не должна содержать библиографические ссылки; должна отражать краткое содержание статьи, сохраняя структуру статьи – введение, методологию и методику исследования, результаты исследования, заключение.

**Ключевые слова** (словосочетание «Ключевые слова» выделяется полужирным) (5-8 слов/словосочетаний). Ключевые слова должны предельно точно отражать предметную область исследования, включать термины из текста статьи и другие важные понятия, позволяющие об-

---

---

легчить и расширить возможности нахождения статьи средствами информационно-поисковой системы).

**Основной текст** статьи должен содержать введение, постановку цели и задач, обзор работ по теме исследования, методы исследования, результаты/обсуждение, заключение/выводы – межстрочный интервал – 1, отступ «красной строки» – 1,25 см, выравнивание по ширине.

**Таблицы, рисунки** необходимо располагать после упоминания. С каждой иллюстрацией должна следовать надпись. Рисунки должны быть четкими, чистыми, несканированными. В статье нумеруются лишь те формулы, на которые по тексту есть ссылки.

Все аббревиатуры и сокращения, за исключением заведомо общеизвестных, должны быть расшифрованы при первом употреблении в тексте.

Сведения о финансовой поддержке работы указываются на первой странице в виде сноски.

**Список литературы.** В тексте ссылки обозначаются в квадратных скобках. Ссылки должны быть пронумерованы строго по порядку упоминания в тексте. Первая ссылка в тексте на литературу должна иметь номер [1, 153 с.], вторая - [2, 185 с.] и т.д. Ссылка на книгу в основном тексте статьи должна сопровождаться указанием использованных страниц (например, [1, 45 с.]). Ссылки на неопубликованные работы не допускаются. Нежелательны ссылки на нецензурируемые издания (примеры описания списка литературы, описания списка литературы на английском языке см. ниже в образце оформления статьи).

В конце статьи, после списка литературы, необходимо указать библиографические данные на русском и английском языках (если статья оформлена на казахском языке), на казахском и английском языках (если статья оформлена на русском языке) и на русском и казахском языках (если статья оформлена на английском языке).

Сведения об авторах: фамилия, имя, отчество, научная степень, должность, место работы, полный служебный адрес, телефон, e-mail – на казахском, русском и английском языках.

**6. Рукопись должна быть тщательно выверена.** Рукописи, не соответствующие техническим требованиям, будут возвращены на доработку. Возвращение на доработку не означает, что рукопись принята к опубликованию.

**7. Работа с электронной корректурой.** Статьи, поступившие в Отдел научных изданий (редакция), отправляются на анонимное рецензирование. Эксперты дают письменную рецензию на представленную статью с мотивированным заключением о возможности ее опубликования, необходимости направить на доработку или (отклонении) статьи. Статьи, получившие отрицательную рецензию, к повторному рассмотрению не принимаются. Авторам в течение трех дней необходимо отправить корректуру статьи в случае принятия решения о доработке статьи. Исправленные варианты статей и ответ автора рецензенту присылаются в редакцию. Статьи, имеющие положительные рецензии, представляются редколлегии журнала для обсуждения и утверждения для публикации.

**Периодичность журнала:** 4 раза в год.

**8. Оплата.** Авторам, получившим положительное заключение к опубликованию, необходимо произвести оплату по следующим реквизитам (для сотрудников ЕНУ – 4500 тенге, для сторонних организаций – 5500 тенге):

---

---

**Реквизиты:**

- 1) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Банк ЦентрКредит»  
БИК банка: КСЖВКЗКХ  
ИИК: KZ978562203105747338  
Кбе 16  
Кпн 859- за статью
  
- 2) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «Bank RBK»  
Бик банка: KINCKZKA  
ИИК: KZ498210439858161073  
Кбе 16  
Кпн 859 – за статью
  
- 3) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «ForteBank»  
БИК Банка: IRTYKZKA  
ИИК: KZ599650000040502847  
Кбе 16  
Кпн 859 – за статью
  
- 4) РГП ПХВ «Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева» МОН РК  
АО «НародныйБанкКазахстан»  
БИК Банка: HSBKKZKX  
ИИК: KZ946010111000382181  
Кбе 16  
Кпн 859. - за статью

*«За публикацию ФИО автора»*

**Редактор: Дихан Қамзабекұлы**  
Шығарушы редактор: І.Р. Құрманғалиев  
Дизайн: Ілияс Рысбекұлы

**Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің**  
**ХАБАРШЫСЫ. Филология сериясы.**  
- 2019. - 4 (129). - Нұр-Сұлтан: ЕҰУ. 207-б.  
Шартты б.т. - 19,0   Таралымы - 35 дана

Мәтін мазмұнына типография жауап бермейді.

Редакция мекенжайы: 010008, Қазақстан Республикасы,  
Нұр-Сұлтан қаласы, Қ. Сәтбаев көшесі, 2.  
Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті  
Тел.: +7(7172) 709-500 (ішкі 31-413)

Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университетінің  
баспасында басылды